

ÉCOLE FRANÇAISE
d'Extrême-Orient

SERVICE ARCHÉOLOGIQUE

CONSERVATION DES MONUMENTS
D'ANGKOR

n° 70



REÇU LE 20 Août 1921 No 7/3
RÉPONDU LE 19 NO

Siem Riap le 5 Août 1921

juin - juillet 1921

Le Conservateur ^{p.c.} des Monuments
du groupe d'Angkor.

à M. le Directeur de l'École française
d'Extrême Orient,

Hanoi,

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous
adresser ci-dessous le Rapport sur
les travaux exécutés dans le groupe
d'Angkor, du 22 juin à fin juillet
1921.

Les équipes, sauf celle d'Angkor
Vat et celle du béton armé, n'ont pas
eu un nombre constant de coolies pendant
la 1^{re} quinzaine de juillet, par suite 1^o
de la défection de certains, qui, n'ayant
pas encore payé leur impôt pour 1921,
craignaient les sanctions de l'Administration
de la province; 2^o des travaux de la route
du grand circuit où certains ont préféré

aller travailler ; 3° les travaux agricoles qui avaient commencé fin Mai.

Cependant, au cours de la seconde quinzaine de juillet, les équipes ont été reconstituées.

Angkor Vat. L'équipe volante, de 20 coolies, a continué les travaux de reconstitution du bassin Sud. Le terrassement des rives en est terminé grossièrement. Le parachèvement en sera fait lorsque le curage du bassin, qui est en cours, sera lui-même terminé.

Ce travail a été interrompu, pendant deux semaines, pour faucher les gazons de toutes les esplanades et les cours intérieures du monument.

Angkor Thom. A partir du 11 juillet, une équipe de 16 coolies a repris l'entretien du Bayon, du Ba Phnon, de l'ensemble du Phimeanacas avec sa terrasse les Elephants, et de la Terrasse du Roi lépreux. Elle continuera par les autres monuments d'Angkor Thom et du Groupe, mais sera interrompue, de temps à autre pour les consolidations en fer et en béton armé, au fur et à mesure qu'ils se révéleront nécessaires : une partie de cette équipe et le caporal étant spécialisés au béton armé.

Porte de la Victoire. L'équipe, de 20 coolies (en moyenne) a, d'une part, continué le

Ligayement du mur de la chaussée,
côté des Asuras, jusqu'aux basses fondations,
pour me permettre de vérifier leur tenue.
Ce travail est à peu près terminé et
révèle que le mur devra être complètement
reconstruit, la majorité des blocs (latérite)
non éroulés, et ils sont rares, étant déversés
et, pour la plupart, en voie de pulvérisation,
de décomposition. Par contre ce travail a eu
ce résultat heureux de faire retrouver une
partie des basses fondations des murs en retour
à l. E. et à l. O. (Revoir rapport du mois
d'Avril, N° 32). Enfin, ce travail, en
nécessitant un plus large terrassement
a fait trouver 10 têtes d'Asuras (ce qui
porte leur nombre à 42) et de nouveaux
éléments des corps, assez nombreux.

D'autre part, l'équipe a continué
à réparer et réassembler, provisoirement,
les éléments des géants. Il y en a, à ce
jour, 27, de plus ou moins complets; mais
il n'a été possible — jusqu'à présent, au
moins — d'en réajuster, à peu près que 9
sauf les uns aux autres. Les porteurs
de tête et de queue du *naga* seront
beaucoup plus incomplets que du côté
des Devas et il en sera de même pour
les extrémités mêmes du *naga*.

Je compte, si vous n'y voyez pas
d'inconvénient, prélever la latérite nicennam

à la reconstruction du mur, dans les
éboulis fournis par les brèches dans l'enceinte
extérieure de Ta Prohm. C'est loin, mais
la pierre sera facile à prendre et à
transporter par la route empierreée. J'espère
pouvoir disposer, pendant toute la durée
du transport, en plus de nos charrettes,
du grand camion des Travaux Publics, auquel
sont attelés de forts buffles.

Ta Keo. Deux équipes :

L'une de 30 coolies (en moyenne) a
terminé complètement le dégagement de
la cour ou terrane inférieure de seconde
enceinte côté Est et des deux édifices
symétriques qui s'y trouvent; ainsi que le
déblaiement des pierres en provenant. Elle a
poursuivi le même travail dans le côté
S. de cette terrane sur une longueur de
vingt mètres à partir de l'angle S.E.
du rebasement de 1^{re} enceinte.

La seconde équipe, de 17 coolies (en
moyenne) a achevé les travaux de la
nouvelle chaussée d'accès et gazonné les
pentes de la partie en remblai, afin d'éviter
les ravissements. Elle a ensuite repris le
dégagement de la terrane inférieure de
2^e enceinte, du côté opposé à la 1^{re} équipe,
du côté N. Ce travail a été interrompu,
pendant dix jours, et l'équipe a été portée
à Ta Prohm pour procéder, en vue de la

visite du Gouverneur Général, à un nettoyage des parties dégagées.

Banteai Kdei. quatre équipes :

Deux de ces équipes, de chacune 15 coolies (en moyenne), ont continué le dégagement de l'édifice précédant le gopura Est de 2^e enceinte. L'intérieur de cet édifice est dégagé et débarrassé jusqu'au dallage, sauf une petite partie, dans l'angle S.O.. L'une de ces équipes a abandonné l'intérieur, & achevé le dégagement de la façade N., et poursuit son travail sur la façade O., dont l'angle N.O est achevé.

La troisième équipe de 12 coolies (en moyenne) a continué le dégagement des galeries et prasat de 1^{re} enceinte dans l'angle N.E.

La quatrième, de 20 coolies, a achevé le dégagement (sauf parachèvement) de la galerie S. de 2^e enceinte et poursuit son travail dans les courtines et galeries de l'angle S.E. de cette enceinte, et dans le prasat d'angle S.E. de 1^{re} enceinte.

Les pierres sans intérêt, provenant de ces dégagements continuent à être évacuées au delà des bassins intérieurs, près des murs N. et S. de 3^e enceinte. Les autres sont maintenues dans les courtines ou rangées en deça des dits bassins intérieurs.

Avant d'envoyer mon télégramme
N° 41 du 26 Mai, j'en avais consulté
que que l. I. K. III qui ne fait mention
d'aucune inscription à Banteai Kdei. J'
m'étais contenté de cela et je m'en excuse.
J'ai vu Symonin depuis et ai constaté
que les trois lignes, sur le piedroit S. de
la porte E du prasat de l'angle N. E. de
1^{re} enceinte, y figurent.

Travaux de béton armé. L'équipe, de 10
coolies, a continué, jusqu'au 11 juillet
par les consolidations mirants à Banteai
Kdei =

Dans les galeries N. et S. de 2^e
enceinte, cadres et potelets en béton, ceintures
en fer; dans la galerie O. de 2^e enceinte
potelets en béton; dans le prasat d'angle
S. O. de 1^{re} enceinte, arçes et ceintures
en fer, cadres en béton; à l'intérieur et
dans les baies extérieures de l'édifice
précédant la 2^e enceinte Est, ceintures en
fer, cadres en béton.

Après le 11 juillet, l'équipe, portée
à 16 coolies a été employée à l'entretien
des monuments d'Angkor Thom.

Les dépenses pour les mois de juin et
juillet se sont élevés à :

Budget de l'École française :
Frais d'attachements des ouvriers
du 29 Mai au 11 juin 228.52
à reporter 228.52

	report	228.52
Feuille d'attachements des ouvriers		
du 12 au 25 juin		198.45
Factures de la Société des Automobiles		
et Cycles de l'Indochine à Phnom Penh		
2 chambres à air michelin 30 x 3 1/2	- 109 ^F	
	part	0.40
Corruption d'un joint de culasse pour		
moteur Maxwell		10.00
1 ^m 15 courroie ventilateur de 30 ^m		4.00
1 genouillon pour compteur Sterrand		12.00
1 pignon pour - id -		1.50
	part	0.24
		45.50

Facture de la S^{te} des Automobiles et Cycles
de l'Indochine à Saigon.

2 enveloppes R 7 30 x 3 1/2		
	à 337 ^F 50 l. une - 675 ^F	
1 bidon vernis noir		2 ^{\$} 50
		108 ^{\$} 61

Facture Desvons et Cabaud à Phnom Penh.

50 bannes de fer rond de 12 ^m		
	288 Kgs à 2 ^F 75 - 792 ^F	
50 bannes de fer plat de 25 ^m x 5 ^m		
	320 Kgs à 3.50 - 1120 ^F	300 ^{\$} 10

Budget du Cambodge

Feuille d'attachements des ouvriers		
du 26 juin au 9 juillet		887.00
Feuille d'attachements des ouvriers		
du 10 au 23 juillet		1022.25
		<hr/>
Total		2790 ^{\$} 43

Travaux Publics. Les travaux d'empierrement
du grand circuit sont terminés des Preah
Pi u | jusqu'à 700 mètres à l.E. de Phak Khan.
Les travaux demandés par l'École pour
remplacer la route passant au pied de la
Terasse des Eléphants, par la chaussée gazonnée
passant près des Prasat Suor Prat, sont en
cours dans le tronçon au N. de la route vers
la Porte de la Victoire. L'encrassement de
la forme est terminé et la pierre épandue.
Le roulage reste à faire, ainsi que le calibrage
des accotements. Les remblais ont pu être
exécutés sans recourir aux travaux dont je
vous avais demandé d'autoriser l'exécution
par la Conservation. ^{et par conséquent sans frais pour l'École} Une niche a
été trouvée en défonçant la chaussée
même, dont le profil en long présentait
des dos d'âne et, du côté des Preah Pi u |,
était trop élevé. J'avais demandé au
subdivisionnaire des T.P. de tenir le profil
définitif aussi horizontal que possible
afin que la perspective ne soit pas faussée
lorsque, plus tard, l'aménagement de la
grande place découvrirait cette route.

Monsieur Beauvois Résident supérieur
au Cambodge a passé deux jours à Siem
Reap, le 18 et le 19 juillet. Il a fait,
avec Madame Beauvois et le Résident de
Battambang la visite des monuments. Je
l'ai accompagné.

J'ai vous ai tenu au courant, par
mon télégramme N° 63, du 21 juillet
des communications qui il m'a faites. Je
dois ajouter, par contre, qu'il a manifesté
le désir d'être renseigné et de donner
ses avis de détail sur l'emploi du crédit
du Budget du Cambodge, qui il ne
paraît pas considérer comme une subvention,
comme un forfait. J'ai simplement
répondu à M. Louis Baudouin qu'il ne
m'appartenait pas de le suivre dans
cette controverse.

J'ai vous prie de vouloir bien
agréer, Monsieur le Directeur, l'expression
de mon respectueux dévouement.

Bathew.